

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 28 (1955)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Ein Rucktritt = Retraite  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-559961>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ein Rucktritt

An der Delegiertenversammlung vom 20. März 1955 in Thun ist Gfr. E. Abegg aus dem Zentralvorstand des EVU ausgeschieden und ins Glied zurückgetreten. Sein Name und seine vielfältige Tätigkeit sind aufs engste mit der bisherigen Entwicklungsgeschichte des EVU verknüpft, hat er doch während mehr als einem Vierteljahrhundert an massgeblicher Stelle am Auf- und Ausbau unseres Verbandes mitgewirkt. Kam. Abegg war ebenfalls Gründermittglied des am 25. September 1927 in Worb gegründeten EMFV und, nach der Gründung der Sektion Zürich, bereits im Vorstand dieser Sektion als Morsekursleiter tätig. Bei der ersten Übernahme des ZV durch die Sektion Zürich, von 1929 bis 1931, hatte Kam. Abegg die Charge des Zentralkassiers inne. Im Juni 1930 übernahm er auch noch das Amt des Redaktors unserer Verbandszeitschrift, das er genau 17 Jahre lang, bis zum Juni 1947, ausübte. Von 1935—1955, also während genau 20 Jahren, gehörte er wiederum dem ZV an, von 1935—1948 als Zentralsekretär, und von 1948 bis 1955 als Beisitzer.

Uneingeweihte können sich schwer vorstellen, welches Arbeitspensum Kam. Abegg täglich zu bewältigen hatte, namentlich während der Zeit der Personalunion als Zentralsekretär und als Redaktor. Es ist auch das grosse und bleibende Verdienst von Kam. Abegg, dass sich der Verband nach der durch den Aktivdienst 1939—1945 bedingten längeren Unterbindung jeglicher Tätigkeit relativ rasch wieder erholte, so dass unmittelbar nach dem Ende des zweiten Weltkrieges der EVU seine volle und uneingeschränkte Tätigkeit wieder aufnehmen konnte. Die dem Verband durch die Auswirkungen des Aktivdienstes während längerer Zeit aufgezwungene Sistierung seiner normalen Tätigkeit, benützte Kam. Abegg zu intensiver Aktivität in organisatorischer Hinsicht. Durch seine Bemühungen kamen folgende Sektionsneugründungen zustande: Uzwil, am 2. Mai 1942; Zürichsee rechtes Ufer, am 26. September 1942; Lenzburg, am 20. Februar 1943; Vaudoise, am 20. Februar 1943; Uri/Altdorf, am 26. Juni 1943; Langenthal, am 3. Juli 1943; Genève, am 30. Juli 1943; Oberwynen- und Seetal, am 11. Dezember 1943 (inzwischen aufgelöst); Kreuzlingen, am 8. Januar 1944 (aufgegangen in der am 27. Januar 1952 gegründeten Sektion Thurgau); Fribourg, am 5. Februar 1944 (inzwischen aufgelöst); Zürichsee linkes Ufer, am 29. April 1944 (inzwischen aufgelöst); Glarus, am 12. August 1944; Rapperswil, am 30. August 1944; Mittelrheintal, am 11. August 1945; St. Galler Oberland, am 18. August 1945; Emmental, am 30. November 1946 und Neuchâtel, am 27. November 1948.

Dass von diesen insgesamt 17 neugegründeten Sektionen sich mit der Zeit deren 3 als nicht lebensfähig erweisen

sollten, ist wohl bedauerlich, kann aber sicher nicht dem eigentlichen Gründer, Kam. Abegg, zur Last gelegt werden.

Für alle seine Verdienste um den Auf- und Ausbau des EVU — die sich nicht nur auf seine Bemühungen und Anstrengungen während der Zeit des Aktivdienstes beschränken — sowie für seine langjährige und glückliche Redaktortätigkeit an unserer Verbandszeitschrift, wurde Kam. Abegg durch die Delegiertenversammlung 1946 in Winterthur die Ehrenmitgliedschaft verliehen.

Er ruhte nun keineswegs auf den Lorbeeren aus, sondern stellte dem seit 1948 amtierenden und mehrheitlich auch bereits in der dritten Amtsperiode stehenden ZV seine reiche Erfahrung als Beisitzer zur Verfügung.

Sein Zurücktreten ins zweite Glied ist wohlverdient; doch die einzig dastehende Tatsache, dass er als das einzige Gründermittglied während all diesen Jahren wirklich aktiv an massgeblicher Stelle tätig war, verpflichtet uns, nicht einfach kommentarlos zur Tagesordnung überzugehen.

Obwohl sich immer wieder Kameraden fanden und finden, sei es in den Sektionen oder im ZV, die sich in uneigennütziger und verantwortungsbewusster Weise für den Verband einsetzen und seinen Zielen Zeit und Arbeit opfern, war sein Einsatz doch beispielhaft. Dafür gebührt Kam. Abegg der aufrichtige Dank des ganzen Verbandes, vorab des ZV, und wir hoffen, ihn noch recht oft bei späteren Veranstaltungen und Tagungen in unserer Mitte zu sehen. Eg.



Als Dank für seine langjährige Arbeit im EVU wird Gefr. Abegg an der Delegiertenversammlung ein Zinnteller überreicht.

## Retraite

Notre camarade Emile Abegg s'est retiré du Comité central lors de l'Assemblée des délégués du 20 mars, à Thoune. Son nom et son activité sont étroitement liés à l'histoire de l'AFTT et à son développement. Pendant plus d'un quart de siècle il a occupé activement une place importante à la tête de notre association et œuvré utilement pour elle. Membre-fondateur de l'Association fédérale des radiotélégraphistes militaires, à Worb, le 25 septembre 1927, il fut dès les débuts de la section de Zurich membre du comité comme chef de

cours de morse. Quand le CC fut zurichois pour la première fois, en 1929 à 1931, Abegg fut caissier central. En juin 1930 il acceptait de plus la charge de rédacteur de notre journal. Il la conserva jusqu'en juin 1947, exactement 17 ans. De 1935 à 1955, soit durant vingt ans, il appartint derechef au comité central dont il fut le dévoué secrétaire jusqu'en 1948, puis assesseur jusqu'à hier. Les non-initiés auront de la peine à se représenter la somme de travail journalier qu'a dû fournir pour notre association notre camarade Abegg —

et ceci tout particulièrement pendant la période d'union personnelle, comme secrétaire central et rédacteur du «Pionier».

C'est à lui que nous devons d'avoir vu l'AFTT reprendre assez vite une belle activité après les années du service actif où tout travail normal des sections était arrêté. Grâce à lui notre association put reprendre sans entraves et rapidement tous ses travaux. Bien plus, E. Abegg avait profité de l'arrêt imposé à ses activités normales pour intensifier, si paradoxal que cela paraisse, l'organisation interne. Grâce à lui les sections suivantes virent le jour: Uzwil, le 2 mai 1942; Zurich Rive droite, le 26 septembre 1942; Lenzburg, le 20 février 1943; la Vaudoise, le 20 février 1943; Uri/Altdorf, le 26 juin 1943; Langenthal, le 3 juillet 1943; Genève, le 30 juillet 1943; Oberwynen- et Seetal, le 11 décembre 1943 (dissoute depuis lors); Kreuzlingen, le 8 janvier 1944 (amalgamée depuis à la section Thurgovie fondée le 27 janvier 1952); Fribourg, le 5 février 1944 (dissoute depuis lors); Zurich Rive gauche, le 29 avril 1944 (dissoute depuis lors); Glaris, le 12 août 1944; Rapperswil, le 30 août 1944; Mittelrheintal, le 11 août 1945; Oberland St-Gall, le 18 août 1945; Emmental, le 30 novembre 1946; Neuchâtel, le 27 novembre 1948.

Que trois d'entre elles sur dix-sept se soient avérées inaptes à subsister — pour regrettable que ce soit — ne saurait être imputé à grief à notre camarade, père véritable de toutes ces sections.

L'Assemblée des délégués de 1946 à Winterthour tint à décerner à E. Abegg le diplôme de membre d'honneur, pour lui marquer qu'elle reconnaissait les grands mérites de son secrétaire central d'alors, non seulement pour cette période de service actif, mais pour tout le labeur constructif qu'il avait fait dès les débuts, comme aussi pour sa longue et heureuse activité de rédacteur de «Pionier».

Il ne s'endormit pas sur ses lauriers, mais il mit dès 1948 sa belle et riche expérience au service du nouveau CC, arrivé maintenant dans sa plus grande majorité à sa troisième législature.

L'appointé Abegg rentre dans le rang; il l'a bien mérité, après tant d'années d'efforts. N'est-il pas le seul membre fondateur à avoir travaillé activement à la tête de notre association pendant toutes ces années! Ne serait-ce que cela qu'il ne pourrait être question de passer sous silence la retraite que prend légitimement notre camarade.

Des camarades dévoués et actifs travaillent pour l'AFTT aussi bien que CC que dans les sections et lui consacrent leur temps et leurs forces. Emile Abegg reste parmi eux le modèle du dévouement fidèle à une cause. Il mérite les remerciements chaleureux de toute notre association, et surtout du comité central. Nous espérons le voir encore longtemps parmi nous lors de nos manifestations et de nos assemblées.

## Aktueller Querschnitt



## Petit tour d'horizon

*Nach einer Mitteilung von Radio Moskau werden in der Sowjet-Union demnächst die ersten farbigen Fernsehversuchsendungen ausgestrahlt werden. In einer Rundfunksprache erklärte der stellvertretende Minister für Industrie und Technik, Vladimir Chiporov, dass die Fabrikation von Fernsehgeräten, die bis jetzt noch 300 000 Apparate jährlich betrage, auf 700 000 im nächsten Jahre steigen werde. Der Minister fügte noch hinzu, dass die Bauern und Arbeiter auf den Kolchosen im Umkreis von 70 Kilometern von der russischen Hauptstadt die von Moskau ausgestrahlten Programme sehen könnten.*

*Die Oberpostdirektion Köln hat auf der Strecke Köln—Waldbröl (oberbergischer Kreis) einen Selbstwählferrdienst über Dezimeter-richtfunk eröffnet. Auf der Strecke Köln—Bergisches Land wird diese Technik zum ersten Male in der Welt für den öffentlichen Verkehr ausgewertet. Etwa im Mai dieses Jahres wird dieser Selbstwählferrdienst über Dezimeterrichtfunk auch in der umgekehrten Richtung, also aus dem Bergischen Land nach Köln, angewandt.*

*Die Richtfunkgespräche werden über hochgelegene Relaisstationen weitergeleitet. Der besondere Vorteil dieses neuen Dienstes liegt darin, dass die Umlenkspiegel auf den äusseren Polen der Richtfunkstrecke nunmehr auch den Funkverkehr für Orte in tiefergelegenen Tälern ermöglichen, die auf diesem Wege*

*bisher nicht erreichbar waren. Das Richtfunksystem auf Dezimeterwelle ermöglicht zur gleichen Zeit 24 Gespräche und den Betrieb von vier Systemen an einer Antenne. Es sind für 24 Gespräche 192 000 Impulse in der Sekunde erforderlich.*

*Im Ausbau des Selbstwählferrdienstes der allgemeinen Art steht Düsseldorf an erster Stelle. Den zweiten Platz hat mit einem weiten Abstand vor der nächstfolgenden Oberpostdirektion Köln inne.*

*Les avions commerciaux pourront bientôt se diriger «à vue» grâce à un nouveau type de radar léger pesant seulement 60 kilos et capable de détecter tous les obstacles dans un rayon de 250 km.*

*Les pilotes disposeront sur leur tableau de bord d'un écran au centre duquel leur appareil figurera comme un point.*

*La configuration de la zone survolée et, éventuellement des masses nuageuses, apparaîtra sur l'écran sous la forme d'une carte lumineuse.*

*L'écran pourra couvrir, selon la précision recherchée par le pilote, un rayon de 30 à 80 kilomètres.*

*Innerhalb von 10 Jahren wird es Fernsehgeräte geben, deren ausserordentlich dünner Bildschirm in einem attraktiven Rahmen ähnlich wie bei einem Gemälde aufgehängt werden kann. Das auf metallisierten Plasticplatten*

*gedruckte Leitungsnetz sowie die jetzt in Entwicklung befindlichen Miniatur-Geräte-teile können im Rahmen unsichtbar untergebracht werden. Die Bedienungsknöpfe befinden sich dann in einem kleinen Gehäuse direkt am Liegesofa, vielleicht sogar in der Sessel-Armlehne selbst! Tischmodelle in ähnlicher Ausführung werden selbstverständlich auch gekauft werden können. Diese Voraussagen machten vor kurzem General-Electric-Fachleute. Die Bildwiedergabe kann farbig oder schwarz-weiss erfolgen.*

*Der Bau dieser neuartigen Fernsehgeräte wird durch die jetzt laufende Entwicklung von Klein-Bauteilen sowie neue Erkenntnisse in der Konstruktion von Aufspürgeräten für Flugzeuge ermöglicht werden. Vor allem aber ist die Herstellung neuer fluoreszierender Stoffe notwendig, bevor die Rahmen-Fernsehgeräte Wirklichkeit werden.*

*Ein neuartiges Kontrollgerät, das nach Angaben der Herstellerfirma (Electronics Engineering Company of California) mit Zeitwerten bis zu einer Genauigkeit von einer 20millionstel Sekunde arbeiten soll, wurde soeben von der Raketenprüfstelle der US-Luftwaffe in Cocoa, Florida, übernommen. Das Gerät, das aus 1501 Vakuumröhren besteht, soll für die Flugüberwachung und Lenkung von ferngesteuerten Raketen über eine Entfernung von 1600 Kilometern eingesetzt werden.*